



## 2-IN-1 SHARPENING STONE

GB

### 2-IN-1 SHARPENING STONE

User manual

FI

### HIOMAKIVI 2 IN 1

Käyttöohje

SE

### SLIPSTEN 2-I-1

Bruksanvisning

PL

### OSTRZAŁKA KAMIENNA 2 W 1

Instrukcja obsługi

LT

### „2-IN-1“ GALAŠTUVAS

Naudotojo vadovas

EE

### LUIŠK KAKS-ÜHES [2-IN-1]

Kasutusjuhend

LV

### GALODA "2 IN 1"

Lietošanas instrukcija

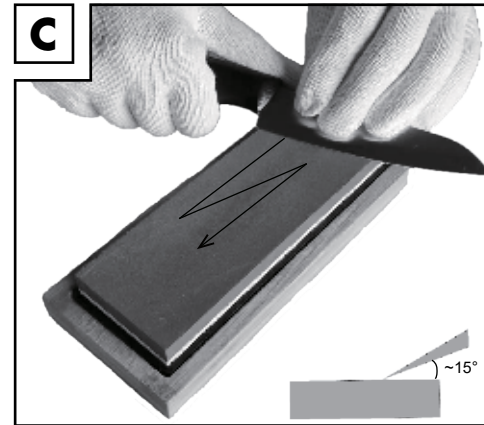
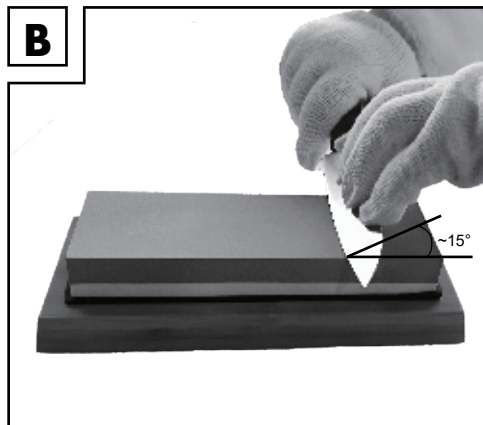
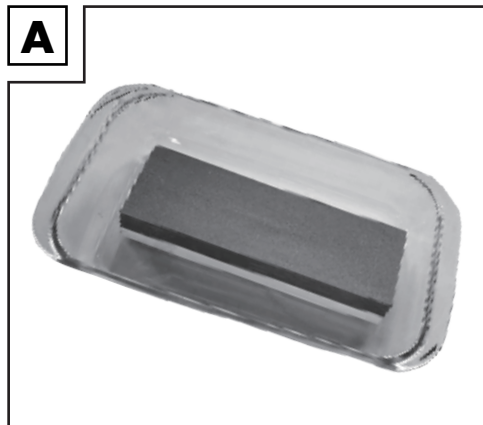
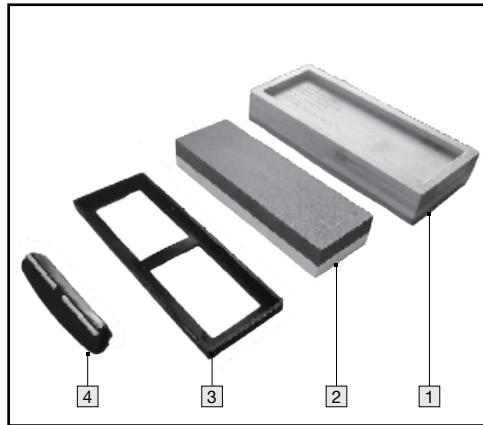
DE

AT

CH

### SCHLEIFSTEIN 2-IN-1

Bedienungsanleitung



GB

### List of pictograms used



Read the operating instruction



Wear protective gloves



Wear protective goggles

## 2-IN-1 SHARPENING STONE

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

For sharpening knives and scissors.

### ● Description of parts

1. Bamboo base
2. Sharpening stone
3. Silicone holder
4. Angle guide

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

There is a risk of getting cut while sharpening a blade.

## ● Technical data:

Knife height	Sharpening angle by using angle helper
30mm	15°
40mm	10°
50mm	8.5°

## ● Use

- Soak the sharpening stone in water for 10-15 minutes (Figure A). Insert the sharpening stone (coarse side up) into the rubber holder, then the bamboo base. Keep stone wet while sharpening.
- Suggest to hold the blade at around 15° and exert light pressure on blade (Figure B). Grind the blade forward and back along the stone (Figure C). Repeat until the entire length of the cutting edge is sharpened.
- Sharpen the opposite side of the blade in the same way (Figure D).
- Repeat the above process with finer side of sharpening stone.
- For assistance to hold the blade for sharpening, attach the angle guide to the back of blade (Figure E).

## ● Cleaning

After using, clean the sharpening stone and accessories with water and dry in ventilated area before storage.

## ● Storage

When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● Service

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 08000569216  
E-Mail: owim@lidl.co.uk

**FI**

Käytettyjen kuvakkeiden luettelo	
	Lue käyttöohje
	Käytä suojakäsineitä
	Käytä suojalaseja

## HIOMAKIVI 2 IN 1

### ● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue sitä varten tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

### ● Tarkoituksenmukainen käyttö

Veitsien ja saksien teroittaminen

### ● Osien kuvaus

- Bambualusta
- Teroituskivi
- Silikonipidin
- Kulmaohjain

**⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**  
Terää teroittaessa on olemassa viiltohaavan vaara.

## ● Tekniset tiedot:

Veitsen korkeus	Teroituskulma käyttäen kulmaohjainta
30 mm	15°
40 mm	10°
50 mm	8,5°

## ● Käyttö

- Liota teroituskiveä vedessä 10–15 minuuttia (kuva A). Aseta teroituskivi (karkea puoli ylöspäin) kumipitimeen ja sitten bambualustalle. Pidä kiveä kosteana teroituksen aikana.
- Suosittellemme pitämään terää noin 15°:n kulmassa ja painamaan terää kevyesti (kuva B). Hio terää eteen- ja taaksepäin kiveä pitkin (kuva C). Toista, kunnes leikkuureuna on teroitettu koko pituudelta.
- Teroita terän vastakkainen puoli samalla tavalla (kuva D).
- Toista edellä kuvattu prosessi teroituskiven hienommalla puolella.
- Kiinnitä kulmaohjain terän taakse (kuva E), jotta terää voidaan pitää teroittamista varten.

## ● Puhdistus

Puhdista teroituskivi ja tarvikkeet käytön jälkeen vedellä ja kuivaa ne ilmastoidussa tilassa ennen varastointia.

## ● Varastointi

Säilytä tuote puhtaana ja kuivana huonelämpötilassa, kun sitä ei käytetä.

## ● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.  
Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

## ● Huoltopalvelu

**FI** Huoltopalvelu Suomi  
Puhelin: 0800 913375  
E-Mail: owim@lidl.fi

**SE**

Lista på använda pictogram	
	Läs bruksanvisningen
	Använd skyddshandskar
	Använd skyddsglasögon

## SLIPSTEN 2-I-1

### ● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överläter produkten till en tredje part.

### ● Avsedd användning

För slipning av knivar och saxar

### ● Delarnas beskrivning

- Bambubas
- Slipsten
- Silikonhållare
- Vinkelguide

**⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

Det finns en risk att bli skuren när ett blad slipas.

## ● Tekniska data:

Knivhöjd	Slipvinkel genom att använda vinkelhjälpen
30 mm	15°
40 mm	10°
50 mm	8,5°

## ● Användning

- Blöt slipstenen i vatten i 10-15 minuter (bild A). Sätt i slipstenen (grova sidan uppåt) i gummihållaren, sedan i bambubasen. Håll stenen våt under slipningen.
- Föreslås att hålla bladet vid cirka 15° och använda ett lätt tryck på bladet (bild B). För bladet fram och tillbaka längs med stenen (bild C). Upprepa tills hela längden på eggen är slipad.
- Slipa motsatt sida på bladen på samma sätt (bild D).
- Upprepa ovanstående process med den finare sidan av slipstenen.
- För hjälp att hålla bladet för slipning, fäst vinkelguiden på baksidan av bladet (bild E).

## ● Rengöring

Efter användning, rengör slipstenen och tillbehören med vatten och torka på en ventilerad plats innan förvaring.

## ● Förvaring

När den inte används, förvara alltid produkten ren och torr i rumstemperatur.

## ● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer. Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

## ● Service

**SE Service Sverige**  
Tel.: 020791808  
E-Mail: owim@lidl.se

**FI Service Finland**  
Tel: 0800 913375  
E-Mail: owim@lidl.fi

**PL**

Lista användade piktogram	
	Prosimy przeczytać instrukcję obsługi
	Noś rękawice ochronne
	Noś okulary ochronne

## OSTRZAŁKA KAMIENNA 2 W 1

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

### ● Przeznaczenie

Urządzenie służy do ostrzenia noży i nożyczek.

### ● Opis części

1. Podstawa z bambusa
2. Osełka (kamień do ostrzenia)
3. Silikonowy uchwyt
4. Prowadnica kątowa

## ▲ OSTRZEŻENIE! RYZYKO URAZÓW!

Podczas ostrzenia ostrza istnieje ryzyko skaleczenia się.

## ● Dane techniczne:

Wysokość noża	Kąt ostrzenia z użyciem pomocnika kątownego
30 mm	15°
40 mm	10°
50 mm	8,5°

## ● Użytkowanie

- Włożyć ostrzałkę do wody i namoczyć ją przez 10-15 minut (rysunek A). Włożyć osełkę (chropowatą stroną do góry) do gumowego uchwytu, a następnie do bambusowej podstawy. Podczas ostrzenia należy pilnować, aby osełka była mokra.
- Zaleca się trzymanie ostrza pod kątem około 15° i lekkie dociskanie go (rysunek B). Ostrze należy przesuwać do przodu i do tyłu po kamieniu (rysunek C). Powtarzać aż do naostrzenia krawędzi tnącej na całej jej długości.
- Drugą stronę ostrza należy naostrzyć w ten sam sposób (rysunek D).
- Powtórzyć powyższą procedurę z użyciem drobniejszej strony osełki.
- Aby ułatwić trzymanie ostrza podczas ostrzenia, z tyłu ostrza można przymocować prowadnicę kątową (rysunek E).

## ● Czyszczenie

Po użyciu należy umyć ostrzałkę i akcesoria wodą, a przed schowaniem wysuszyć w przewiewnym miejscu.

## ● Przechowywanie

Gdy produkt nie jest używany, należy go zawsze przechowywać w czystym i suchym miejscu, w temperaturze pokojowej.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można

przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych. Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## ● Serwis

**PL Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl

**LT**

Naudojamų piktogramų sąrašas	
	Perskaitykite naudojimo instrukciją
	Mūvėkite apsaugines pirštines
	Nešiokite apsauginius akinius

## „2-IN-1“ GALĀSTUVAS

### ● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Prieš pradėdami naudotis šiuo gaminiu, iš pradžių su juo susipažinkite. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Naudokite šį gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus!

### ● Paskirtis

Skirtas peiliams ir žirklems galąsti.

### ● Dalių aprašymas

1. Bambukinis pagrindas
2. Galąstuvus
3. Silikoninis laikiklis
4. Kampo kreipiklis

**⚠ ĪSPĒJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**  
Galadant ašmenis kyla pavojus īspjauti.

### ● **Techniniai duomenys:**

Peilio aukštis	Kampų aštrinimas naudojant pagalbininką
30 mm	15°
40 mm	10°
50 mm	8,5°

### ● **Naudojimas**

- 10-15 minučių pamirkykite galastuvą vandenyje (A pav.). Į guminį laikiklį įdėkite galastuvą (šiuurkščiaja puse į viršų), tada bambukinį pagrindą. Galandimo metu galastuvą laikykite drėgną.
- Siūloma ašmenis laikyti maždaug 15° kampu ir šiek tiek spausti ašmenis (B pav.). Šlifukite ašmenis pirmyn ir atgal išilgai galastuvo (C pav.). Kartokite, kol užaštrinsite visą pjovimo briaunos ilgį.
- Tokiu pat būdu galaskite priešingą ašmenų pusę (D pav.).
- Pakartokite šį procesą su smulkesne galastuvo puse.
- Norėdami lengviau laikyti ašmenis galadant, prie ašmenų galinės dalies pritvirtinkite kampo kreipiklį (E pav.).

### ● **Valymas**

Panaudoję galastuvą ir priedus nuvalykite vandeniu ir prieš laikydami išdžiovinkite vėdinamoje patalpoje.

### ● **Laikymas**

Nenaudojamą gaminį visada laikyti sausoje ir švarioje patalpoje kambario temperatūroje.

### ● **Išmetimas**

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingu medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose. Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

### ● **Klientų aptarnavimas**

**LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**  
Tel.: 880033500  
El. paštas: owim@lidl.lt

**EE**

Kasutatud piktogrammide loend	
	Tutvuge kasutusjuhendiga
	Kandke kaitsekindaid
	Kandke kaitseprille

### **LUISK KAKS-ÜHES [2-IN-1]**

#### ● **Sissejuhatust**

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi allolev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

#### ● **Sihtotstarve**

Nugade ja kääride teritamiseks.

#### ● **Osade kirjeldus**

1. Bambusest alus
2. Terituskivi
3. Silikoonhoidik
4. Nurgasuunaja

#### **⚠ HOIATUS! VIGASTUSTE RISK!**

Tera teritamisel on sisselõigete oht.

### ● **Tehnilised andmed:**

Noa kõrgus:	Teritusnurk kasutades nurga abivahendit
30 mm	15°
40 mm	10°
50 mm	8,5°

### ● **Kasutamine**

- Leota terituskivi 10-15 minutit vees (Joonis A). Sisestage terituskivi (jämateraline pool üleval) kummihoidikusse, seejärel bambusest alusesse. Hoidke kivi teritamise ajal märg.
- Soovitav on hoida tera umbes 15° nurga all ja avaldada terale kerget survet (Joonis B). Teritage tera piki kivi edasi ja tagasi (Joonis C). Korrake, kuni kogu lõikeserv on teravaks teritatud.
- Teritage tera vastaskülge samal viisil (Joonis D).
- Korrake ülaltoodud protsessi terituskivi peeneteralisema poolega.
- Tera hoidmiseks teritamise ajal kinnitage nurgajuhik tera tagaküljele (Joonis E)

### ● **Puhastamine**

Pärast kasutamist puhastage terituskivi ja tarvikud veega ning kuivatage enne ladustamist ventileeritavas kohas.

### ● **Hoiustamine**

Kui toodet ei kasutata, hoidke seda alati kuivas ja puhtas kohas toatemperatuuril.

### ● **Jäätmekäitlus**

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes. Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

### ● **Teenindus**

**EE Teenindus Eestis**  
Tel: 8000049117  
E-posti aadress: owim@lidl.ee

**LV**

Izmantoto piktogrammu saraksts	
	Izlasiet lietošanas instrukciju
	Valkājiet aizsargcimdus
	Valkājiet aizsargbrilles

### **GALODA "2 IN 1"**

#### ● **Ievads**

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

#### ● **Paredzētā lietošana**

Nažu un šķēru asināšanai.

#### ● **Daļu apraksts**

1. Bambusa pamatne
2. Asināšanas akmens
3. Silikona turētājs
4. Asināšanas leņķa vadotne

#### **⚠ BRĪDINĀJUMS! TRAUMAS GŪŠANAS RISKS!**

Asinot asmeni, pastāv sagriešanās risks.

## ● Tehniskie dati:

Naža augstums:	Asināšana leņķī ar asināšanas leņķa vadotni
30 mm	15°
40 mm	10°
50 mm	8,5°

## ● Lietošana

- Iemērciet asināmo akmeni ūdenī un atstājiet uz 10-15 minūtēm (A attēls). Ievietojiet asināmo akmeni (ar rupjo pusi uz augšu) gumijas turētājā, pēc tam bambusa pamatnē. Asināšanas laikā akmenim jābūt mitram.
- Asmeni ieteicams turēt aptuveni 15° leņķī un viegli piespiest (attēls B). Slīpējiet asmeni gar akmeni virzienā uz priekšu un atpakaļ (C attēls). Atkārtojiet tik ilgi, līdz visa griešanas mala ir uzasināta.
- Tādā pašā veidā uzasiniet asmens pretējo pusi (D attēls).
- Atkārtojiet iepriekš minēto procesu ar smalkāko asināšanas akmens pusi.
- Lai palīdzētu noturēt asmeni stingri, piestipriniet asināšanas leņķa vadotni asmens aizmugurē (attēls E).

## ● Tīrīšana

Pēc lietošanas nomazgājiet asināmo akmeni un piederumus ar ūdeni un pirms uzglabāšanas nosusiniet vēdināmā vietā.

## ● Uzglabāšana

Kad izstrādājums netiek lietots, vienmēr uzglabājiet to tīru un sausu istabas temperatūrā.

## ● Utilizācija




Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs. Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

## ● Serviss

**LV** **Serviss Latvijā**  
Tāl.: 80005811  
E-pasts: owim@lidl.lv

**DE** **AT** **CH**

### Liste der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
	Schutzhandschuhe tragen
	Schutzbrille tragen

## SCHLEIFSTEIN 2-IN-1

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Zum Schärfen von Messern und Scheren.

### ● Teilebeschreibung

1. Bambussockel
2. Schleifstein
3. Silikonhalter
4. Winkelführung

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

Beim Schärfen einer Klinge besteht die Gefahr, sich zu schneiden.

### ● Technische Daten:

Messerhöhe	Schärfung des Winkels durch Nutzung der Winkelhilfe
30 mm	15°
40 mm	10°
50 mm	8,5°

### ● Verwendung

- Weichen Sie den Schleifstein 10 - 15 Minuten lang in Wasser ein (Abbildung A). Setzen Sie den Schleifstein (mit der groben Seite nach oben) in die Gummihalterung und dann in den Bambussockel ein. Halten Sie den Stein beim Schärfen feucht.
- Es wird empfohlen, die Klinge in einem Winkel von etwa 15° zu halten und leichten Druck auf sie auszuüben (Abbildung B). Schleifen Sie die Klinge entlang des Steins vor und zurück (Abbildung C). Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis die gesamte Schneide geschärft ist.
- Schärfen Sie die andere Seite der Klinge auf die gleiche Weise (Abbildung D).
- Wiederholen Sie den obigen Vorgang mit der feineren Seite des Schleifsteins.
- Um die Klinge beim Schärfen zu halten, befestigen Sie die Winkelführung auf der Rückseite der Klinge (Abbildung E).

### ● Reinigung

Reinigen Sie den Schleifstein und das Zubehör nach dem Gebrauch mit Wasser und trocknen Sie alles vor der Lagerung an einem gut belüfteten Ort.

### ● Lagerung

Lagern Sie das Produkt bei Nichtgebrauch stets sauber und trocken bei Raumtemperatur.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● Service

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@lidl.de

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@lidl.at

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: owim@lidl.ch



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

IAN 480688\_2410

**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
14167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG12312A/  
HG12312B  
Version: 04/2025

3